

# ДОСИП

## АПДЕЙТ 75

МАЙ / ИЮНЬ 2007 г.

\* \* \*

### СОДЕРЖАНИЕ

<b>1. От редакции</b> .....	2
<b>2. Создание институтов Совета по правам человека</b> .....	3
<b>3. Декларация о правах коренных народов</b> .....	6
Заявление Председателя Совета коренных народов о Декларации ООН о правах коренных народов на ПФ 18 мая 2007 г. ....	6
Гражданское общество коренных народов Африки в поддержку Декларации .....	7
IPASS и Бурунди: диалог о правах коренных народов .....	9
<b>4. Постоянный суверенитет коренных народов над природными ресурсами</b> .....	12
Доклад о семинаре экспертов о постоянном суверенитете КН над природными ресурсами и их особой связи с землей .....	12
Вступление .....	12
Резюме обсуждений .....	12
Выводы и рекомендации .....	17
<b>5. Совещания и ключевые даты для коренных народов в августе-декабре 2007 г.</b> .....	22
<b>6. Прочее</b> .....	26

## 1. ОТ РЕДАКЦИИ

За минуту до полуночи 18 июня 2007 года Председателю Совета по правам человека послу Мексики де Альба удалось добиться принятия резолюции о создании институтов Совета. В частности, по обсуждению были сохранены мандаты Специальных докладчиков по всем странам, кроме Кубы (сыгравшей выдающуюся роль в переговорах) и Беларуси. На следующий день вновь избранным румынским Председателем Костя на голосование было поставлено предложение Канады, высказавшей сомнения в отношении того, каким образом был принят текст резолюции. Предложение было отвергнуто 46 голосами против одного. Теперь Совет может приступить к работе, а его 6-я сессия, вероятно, состоится с 10 по 28 сентября 2007 г.

Благодаря деятельности некоторых коренных делегатов отмечаются положительные сдвиги в плане уделения внимания правам коренных народов на Совете. Опираясь на различные заявления Совета коренных народов, делегатам удалось добиться того, что на 6-й сессии Советом будет принято решение «о наиболее приемлемых механизмах продолжения деятельности Рабочей группы по коренным народам...». Вопрос заключается теперь не в том, будет ли создан **орган коренных народов**, а в том, каким будет такой орган. Есть идея о создании экспертного органа по правам коренных народов, подчиняющегося Совету. То же относится и к **пункту о коренных народах**, который будет включен не в повестку дня Совета, носящую крайне общий характер, но в его программу работы. Кроме того, продолжаются переговоры о включении прав коренных народов во **всеобщий периодический обзор**, и, скорее всего, будет сохранен мандат **Специального докладчика** по правам коренных народов. Тем не менее, следует уделить особое внимание назначению преемника Родольфо Ставенхагена. Поэтому следует продолжать лоббирование (см. стр. 4 данного номера и наш вебсайт [www.docip.org](http://www.docip.org)).

Для принятия решения о Декларации о правах коренных народов не позднее сентября Председатель Генеральной Ассамблеи ООН, г-жа Хайя Рашеб Аль Калифа (Бахрейн) поручила послу Филиппин Хиларио Г. Давиде, мл., ведение «открытых и широких консультаций». Консультации должны отражать точки зрения всех заинтересованных сторон процесса, и их итоги должны быть представлены не позднее середины июля. В мае в своем письме в адрес г-жи Калифа Совет коренных народов вновь заявил о своем несогласии с ведением нового процесса составления Декларации, отмечая, что «любые усилия по внесению поправок в Декларацию приведут к усугублению разногласий и, скорее всего, к отказу от Декларации вообще».

В данный номер также вошел полный доклад о семинаре о постоянном суверенитете коренных народов над природными ресурсами, состоявшемся в январе 2006 года. Распространение данного доклада кажется нам важным, поскольку тема семинара составляет стержень существования коренных общин и, вероятно, будет включена в круг ведения Совета по правам человека. Вышедший из-под пера коренного эксперта доклад особенно ясно представляет концепцию свободного, предварительного и осознанного согласия.

\* \* \*

## 2. СОЗДАНИЕ ИНСТИТУТОВ СОВЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Ниже приводится информация по материалам вэб-сайта Управления Верховного комиссара по правам человека и окончательной редакции текста председателя «О создании институтов Совета по правам человека». **Также мы настоятельно советуем читателям ознакомиться с докладом Международного совета по договорам индейцев на 5-й сессии Совета по правам человека (11-18 июня 2007 г.), разосланным по электронной почте и размещенным на нашем вебсайте [www.docip.org](http://www.docip.org).**

### Участие НПО

В целом, работа будет продолжаться в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи и резолюции 1996/31 Экономического и социального совета. Тем не менее, важно ознакомиться с правилами в отношении каждого из механизмов Совета.

### Всеобщий периодический обзор (ВПО)

Обзор начнется по принятии Советом механизма ВПО с рассмотрения государств-членов Совета, выбранных на годичный или двухгодичный срок. Обзор государств-членов должен производиться в течение срока их членства. Все государства будут проходить обзор в рамках четырехлетних циклов, т.е. ежегодно будет рассматриваться 48 государств. Совет должен учитывать сведения, представляемые «иными соответствующими сторонами», включая НПО, информация от которых будет обобщаться УВКПЧ. Рабочая группа в составе 47 членов Совета, в деятельности которой смогут принимать участие «иные соответствующие стороны», рассмотрит представленные материалы. Результаты ВПО должны воплощаться в жизнь прежде всего рассматриваемым государством, но также, «при необходимости, иными соответствующими сторонами».

### Консультативный комитет Совета по правам человека

В состав Комитета войдут 18 экспертов: 5 от Африки, 5 от Азии, 2 от Восточной Европы, 3 от Латинской Америки и Карибского бассейна и 3 от Западной Европы и других государств. Комитет будет действовать как «аналитический орган» Совета, работая под его руководством, и не сможет принимать решения или резолюции. Характер и форма предоставления им консультативной поддержки определяются требованиями Совета. Другими словами, он будет гораздо менее весомым органом, чем бывшая Подкомиссия. Всем государствам-членам предоставляется право выдвигать кандидатуры от своих регионов по проведению консультаций, в том числе и с организациями гражданского общества. Список кандидатов публикуется за месяц до проведения выборов путем тайного голосования. Комитет проводит до двух сессий максимальной общей продолжительностью до 10 рабочих дней. НПО будет предоставлено право участия в его работе.

### Процедура обжалования

Очень четкие критерии были выработаны в отношении подачи жалоб. НПО могут подавать жалобы, действуя «добросовестно, в соответствии с принципами прав человека, не прибегая к политическим уловкам, противоречащим положениям Устава ООН, и если они утверждают, что имеют непосредственную и надежную информацию о соответствующих нарушениях».

### Специальные докладчики (СД)

СД выбираются в соответствии с их (1) специализацией, (2) опытом в предусматриваемой мандатом области, (3) независимостью, (4) беспристрастностью, (5) личной честностью и (5) объективностью. **Технические требования будут разработаны к сентябрьской сессии.** НПО смогут выдвигать кандидатуры, а УВКПЧ должно будет незамедлительно подготовить публикуемый список удовлетворяющих критериям кандидатов. Для тематических мандатов устанавливается трехлетний срок, страновые мандаты действуют в течение одного года. Оба вида мандатов могут продляться, однако срок исполнения СД одних и тех же функций не может превышать шесть лет. За месяц до назначения СД Консультативная группа предлагает список кандидатур Председателю, который «определяет подходящие кандидатуры для каждой вакансии... Назначение... вступает в силу по последующем утверждении Советом.»

## Экспертный орган по правам человека коренных народов

Совет принял решение о поиске «наиболее подходящих механизмов продолжения деятельности Рабочей группы по коренным народам, современным формам рабства, вопросам меньшинств и Социального форума». Это означает возможность создания вспомогательного органа Совета по вопросам коренных народов, и поэтому необходимо продолжать лоббирование, чтобы добиться его создания. **Неформальные консультации открытого состава по вопросу экспертного органа коренных народов могут состояться в августе или начале сентября.** Вообще, по крайней мере одна такая консультация должна предшествовать представлению Совету любой резолюции.

## Повестка дня и программа работы на год

Повестка дня Совета включает в себя 10 пунктов, но ни один из них не посвящен правам человека коренных или иных народов. Однако пункт 3 рамочной программы работы включает «права народов и отдельных групп и лиц». **Программа и график работы будут определены на организационном совещании, запланированном на 28 августа.**

В заключение, 25 июля состоится неформальное совещание для обзора итогов дискуссий, проведенных Председателем с целью назначения координаторов, отвечающих за: (1) координацию разработки окончательного механизма ВПО, (2) дискуссии о будущем рабочих групп бывшей Подкомиссии (в том числе Рабочей группы по коренным народам), (3) разработку технических требований в отношении СД и (4) определение переходных мер по процедуре обжалования, поскольку все еще действует прежняя система.

## В заключение

Лоббирование коренных народов должно продолжаться, в частности, по:

- ✓ Программе работы Совета на следующий год.
- ✓ Вспомогательному органу Совета по вопросам коренных народов.
- ✓ Возобновлению мандата Специального докладчика по правам коренных народов.
- ✓ Разработке технических требований, обеспечивающих назначение коренных Специальных докладчиков; данный процесс будет вестись координатором, назначенным 25 июля.
- ✓ Назначению нового Специального докладчика по правам коренных народов; желательно выдвижение коренными народами одного или более кандидатов, поскольку СД, вероятно, также будет назначен в сентябре.

И, наконец, основные решения, касающиеся коренных народов, будут, вероятно, приниматься в ходе 6-й сессии Совета по правам человека, с 10 по 28 сентября 2007 г.

## Государства-члены Совета по правам человека в 2007 – 2008 гг.

### Государства Африки (13 мест)

Ангола (2010), Камерун (2009), Джибути (2009), Египет (2010), Габон (2008), Гана (2008), Мали (2008), Маврикий (2009), Мадагаскар (2010), Нигерия (2009), Сенегал (2009), Южная Африка (2010), Замбия (2008).

### Государства Латинской Америки и Карибского бассейна (8 мест)

Боливия (2010), Бразилия (2008), Куба (2009), Гватемала (2008), Мексика (2009), Никарагуа (2010), Перу (2008), Уругвай (2009).

### Государства Азии (13 мест)

Бангладеш (2009), Китай (2009), Индия (2010), Индонезия (2010), Япония (2008), Йордания (2009), Малайзия (2009), Пакистан (2008), Филиппины (2010), Катар (2010), Республика Корея (2008), Саудовская Аравия (2009), Шри-Ланка (2008).

### Западноевропейские и прочие государства (7 мест)

Канада (2009), Франция (2008), Германия (2009), Италия (2010), Нидерланды (2010), Швейцария (2009), Соединенное Королевство (2008).

### Государства Восточной Европы (6 мест)

Азербайджан (2009), Босния и Герцеговина (2010), Румыния (2008), Российская Федерация (2009), Словения (2010), Украина (2008).

**Новые должностные лица Совета по правам человека (избраны в июне 2007 г.)**

Председатель: г-н Дору Ромулус Костя (Румыния)

Заместитель Председателя и Докладчик: г-н Алехандро Артусио (Уругвай)

Заместители Председателя: г-н Мохамед-Сиад Дуале (Джибути), г-н Будевийн Ван Ээнennaам (Нидерланды) и г-н Дайан Джайтилейк (Шри-Ланка)

### 3. ДЕКЛАРАЦИЯ О ПРАВАХ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

После того, как Совет по правам человека принял Декларацию ООН по правам коренных народов в июне 2006 г., а Генеральная Ассамблея постановила в ноябре 2006 г. отложить решение о принятии Декларации, за последние недели на Генеральной Ассамблее произошли подвижки. Мы публикуем заявление о Декларации ООН, сделанное Председателем Совета коренных народов на Постоянном форуме по вопросам коренных народов в мае 2007 года. Помимо него, мы включили два материала коренных народов Африки: обзор процесса подготовки Декларации в Африке, а также доклад о диалоге между IPASS и правительством Бурунди об осуществлении прав коренных народов и принятии Декларации Генеральной Ассамблеей.

#### **Заявление по вопросу Декларации ООН о правах коренных народов, сделанное Председателем Совета коренных народов на ПФ 18 мая 2007 г.**

Благодарю Вас, госпожа Председатель!

Меня зовут Лес Малезер, я являюсь Председателем Совета коренных народов по Декларации ООН о правах коренных народов и выступаю от имени всех региональных Советов коренных народов и многочисленных организаций коренных народов.

Госпожа Председатель!

В прошлом году Генеральная Ассамблея ООН (ГА) – по просьбе Африканской группы – приняла решение отложить рассмотрение Декларации ООН о правах коренных народов с целью облегчения последующих консультаций по Декларации. Вместе с тем, ГА провозгласила, что процесс по Декларации должен быть завершен до конца ее 61-й сессии.

Во вторник, 17 мая, Группа африканских государств представила Председателю ГА предлагаемый ими путь успешного завершения процесса по Декларации на 61-й сессии. Предложение Африканской группы является собой пересмотренную редакцию Декларации, принятой Советом по правам человека. Предлагается изменить более 30 положений Декларации. В числе прочего, предлагается, чтобы государства – независимо от международного права – определяли, какие группы относятся к коренным народам (КН). Кроме того, текст Африканской группы полностью исключает из Декларации право на самоопределение. Также, свыше десяти из устанавливаемых Декларацией прав ставятся в зависимость от национального законодательства, в том числе, право КН на земли, территории и природные ресурсы, составляющее тему этой сессии Постоянного форума (ПФ).

Госпожа Председатель!

Предложение Африканской группы – это не Декларация о правах коренных народов. Этот текст даже не пытается закрепить самые элементарные права человека, а, наоборот, нарушает и подрывает их. Африканская группа не старается улучшить ни одного положения Декларации. Вместо этого, ее текст подрывает самые насущные права человека КН.

Признание прав человека компетенцией национального законодательства – неслыханно в практике правозащитных документов, принимаемых ГА. Хотелось бы надеяться, что всем ясно, что суть прав человека заключается как раз в установлении границ того, что подлежит регулированию национальным законодательством, а не наоборот. Предлагать, чтобы права человека КН определялись национальным законодательством без каких-либо ограничений, когда это не распространяется на любые другие группы – проявление дискриминации, если не расизма. Кроме того, всеми КН неоднократно подчеркивалось, а всеми государствами, серьезно относящимися к правам КН, признается, что двумя важнейшими правами в Декларации являются право на самоопределение и право на земли, территории и природные ресурсы. Но оба эти права исключаются африканским предложением – одно явно, а другое посредством его отнесения к сфере национального законодательства. В том, что касается тех немногих прав, которые остались в Декларации после того, как Африканская группа занялась «корчеванием леса», то и эти размытые права ставятся в зависимость от воли государств, ведь государства могут произвольно решать, какие группы в рамках их границ относятся к КН, а следовательно, на какие группы распространяются положения Декларации. Тем самым устанавливается дискриминационный двойной стандарт, по которому некоренные народы определяются международным правом, а статус КН – по мнению Африканской группы – будет зависеть от доброй воли государств.

В заключение, госпожа Председатель, предложение Африканской группы не только оскорбительно для КН. Откровенно говоря, в силу вышеизложенного, его нельзя считать серьезным. Очевидно, что его

обсуждение не приведет к приемлемой для КН Декларации, которая могла бы быть принята ООН. Совершенно ясно, что предложение Африканской группы никоим образом не продвигает процесс по Декларации.

Поэтому альтернативный путь вперед, предложенный Мексикой от имени группы соавторов<sup>1</sup> в четверг, 10 мая, является единственной возможностью принятия Декларации на 61-й сессии ГА. Все подписавшиеся под документом организации КН настоятельно повторяют свой призыв к принятию ГА Декларации о правах КН, согласованной Советом по правам человека. Хотя мы и понимаем имеющиеся у Африканской группы и отдельных государств поводы для озабоченности, мы согласны с группой соавторов, что эти проблемы можно и нужно решать с использованием других средств, а не за счет внесения поправок в имеющийся текст Декларации. Мы призываем Председателя ГА осуществлять координирование процесса принятия Декларации на основе предложения группы соавторов. Мы надеемся и верим в то, что нам больше не придется выступать по поводу предложения, представленного Африканской группой.

Благодарю Вас, госпожа Председатель!

## **Гражданское общество коренных народов Африки в поддержку Декларации**

*Бонни Хартли, Координационный комитет коренных народов Африки - IPASS*

### **Контекст: реакция африканских правительств на Декларацию**

Тем, кто занимается вопросами коренных народов, очевидны и выдающееся значение, и приоритетный характер Декларации ООН о правах коренных народов. Однако африканские государства остаются «темной лошадкой» в прениях по Декларации: некоторые выражают поддержку, единицы являются серьезными противниками, а большинство хранит молчание.

Впервые разрыв обозначился в июне 2006 года, когда на Совете по правам человека состоялось голосование по Декларации. Африканский дипломатический блок не представил единой позиции. ЮАР и Камерун, а также поддержавшие их Республика Конго и Бурунди открыто выступили за. Никто не проголосовал против, но в блоке ощущался дискомфорт. В ноябре 53 члена Африканской группы, составляющей самый крупный блок голосов в ООН, оказали давление, чтобы изменить ход событий на ГА пост-фактум. Они проголосовали за «перенос рассмотрения» Декларации (см. Апдейт 71/72, «От редакции» и текстовая вставка).

На саммите Африканского Союза (АС) в январе 2007 года правительство Ботсваны затронуло пункт повестки дня о Декларации, что привело к появлению подписанного всеми главами африканских государств заявления о согласии с тем, что Африканская группа в ООН должна принять общее решение по Декларации. Также в заявлении АС подчеркивается, что, согласно ожиданиям, проблемными областями Декларации для правительств являются а) самоопределение, б) определение КН, в) собственность на земли и ресурсы, г) создание отдельных политических и экономических институтов и е) национальная и территориальная целостность.

Опасения, представленные правительствами на АС перекликаются с вопросами, поднятыми во время прений по Декларации в ООН в ноябре; тогда Африканская группа распространила проект памятки (“Draft Aide Memoire”) с изложением возражений. Высказываемые как в Памятке, так и в решении АС опасения идут вразрез с действующими африканскими документами; так, право на самоопределение утверждается Африканской хартией и Африканской комиссией по правам человека и народов. Отказ от права на самоопределение в Декларации, как предлагается Африканской группой, означал бы пренебрежение данными правовыми документами.

Координационный комитет коренных народов Африки (IPASS), сеть, включающая свыше 150 общинных организаций в более, чем 20 африканских странах, получила поручение Всемирного совета коренных народов повлиять на африканскую позицию по Декларации. Речь идет о серьезном шаге, ведь Африка относительно недавно присоединилась к коренному движению. Самому IPASS пришлось побороться за свое создание, и эта борьба характеризует более широкие взаимоотношения между африканскими коренными группами и глобальным движением КН: африканские коренные группы исторически находились на периферии процессов Рабочей группы по коренным народам и Декларации о правах коренных народов. Очевидно, сейчас Всемирный совет коренных народов признает центральную роль Африки в продвижении глобальных вопросов коренных народов.

Африканские коренные активисты ответили на этот вызов:

---

<sup>1</sup> Данное предложение включает новый проект резолюции о принятии согласованной Советом по правам человека Декларации, в преамбуле которой признается разнообразие КН и их положения в странах.

**Текущая деятельность IPASS и африканских коренных лидеров**

Африканские эксперты, включая членов IPASS, согласились, что все возражения правительств против Декларации безосновательны, и Декларация не является собой серьезной проблемой с точки зрения национальных конституций или африканской правовой практики. По сути, Декларация дополняет имеющиеся африканские механизмы в области прав человека, в частности, Африканскую комиссию по правам человека и народов, неизменно утверждающую существование КН в Африке и подробно описывающую их положение.

Таким образом, борьба заключается в том, чтобы разбить солидарность Африканской группы и заставить африканские государства рассматривать Декларацию с позиций ее достоинств, а не руководствуясь в первую очередь политическими мотивами. IPASS полагает, что если бы африканские государства независимо определяли свою позицию, многие из них выступили бы в поддержку и признали, по примеру некоторых из них, что Декларация усиливает африканские правозащитные документы и практику.

В этой связи IPASS возглавил ряд инициатив по поощрению более широкой африканской дискуссии на уровне общин, национальных правительств и ООН:

IPASS провел семинар по Декларации в апреле 2007 г. Для 15 восточноафриканских коренных лидеров в Аддис-Абебе, Эфиопия, и для 15 южноафриканских лидеров в Блэмфонтейне, ЮАР. Семинар был нацелен на ознакомление участников с Декларацией и ее значением, а также развитие навыков лоббирования у лидеров, чтобы они могли эффективно работать с правительствами и другими участниками.

Кроме того, с 30 апреля по 3 мая 2007 г. Независимая группа из шести африканских экспертов по вопросам прав человека коренных народов посетила Нью-Йорк, чтобы завязать диалог с 20 африканскими дипломатическими представительствами. В рамках круглого стола с представительствами африканских и других стран, международных правозащитных НПО и лидеров КН они провели дискуссию о принципах Декларации. В основу обсуждения легла вербальная нота в ответ на Проект памятки для Африканских государств, подготовленный группой из 17 африканских экспертов. С 7 по 11 мая 2007 г. делегация членов исполнительного комитета IPASS продолжила диалог о Декларации с отдельными африканскими представительствами.

В ходе 6-й сессии Постоянного форума ООН по вопросам коренных народов с 14 по 29 мая 2007 г. Африканский совет коренных народов неоднократно собирался для обсуждения текущих действий в отношении Декларации. До сведения Совета было доведено, что Африканская группа государств подала Председателю Генеральной Ассамблеи заявление с 34 предлагаемыми поправками к тексту Декларации. Первоочередной задачей для Африканского совета коренных народов стал ответ на поправки Африканской группы. Африканский совет решил принять ответ IPASS и подписать вербальную ноту Всемирного совета коренных народов, которая была направлена Председателю Генеральной Ассамблеи. Оба документа отвергают поправки Африканской группы, поскольку они существенно «размывают» Декларацию.

**Перспективы**

Голосование по Декларации в ООН, безусловно, будет сопряжено с внутривнутриполитической борьбой, которая не всегда поддается влиянию коренных лидеров. Как показало голосование в ООН и АС, африканские государства, активно выступавшие в поддержку вопросов коренных народов при других обстоятельствах (например, Бурунди, ЮАР, Республика Конго, Габон и Камерун), зачастую отходят от своих позиций во имя солидарности с Африканской группой.

Тем не менее, IPASS полагает, что ноябрьская отсрочка, январское решение АС и майские предложения Африканской группы о поправках не ставят крест ни на поддержке дела коренных народов африканскими правительствами, ни на принятии Декларации.

Это скорее сигнал о том, что африканским коренным лидерам нужно не сбавлять шаг и оказывать давление на лидеров своих правительств. Африканские коренные лидеры, а также мировая коренная общественность не должны забывать о том, что сегодня права КН в Африке получают более сильную поддержку, чем когда-либо в истории современности.

Дальнейшую информацию о Декларации из Африки можно получить на вебсайте IPASS, [www.ipacc.org.za](http://www.ipacc.org.za).



## **Заявление г-жи Мери Симато Симат, Председателя IPASS, на митинге в поддержку Декларации, состоявшемся напротив штаб-квартиры ООН в Нью-Йорке 14 мая 2007 г.**

Дорогие братья и сестры!

Нам выпала большая честь приветствовать Вас от имени КН Африки – охотников-собирателей, пастухов-кочевников, народов пустыни, тропических лесов и оазисов.

Мы радуемся тому, что Совет по правам человека ООН принял Декларацию ООН о правах коренных народов в июне 2006 года. Декларация – это первый международный нормативный документ, устанавливающий стандарты в области прав КН.

Процесс создания Декларации оказал существенное позитивное влияние на Африку и саму ООН. 15 лет назад лишь очень немногие КН имели свои официальные организации и ассоциации. На сегодня более 150 членов Координационного комитета коренных народов Африки ведут работу в 20 странах на уровне общины, будучи связанными с механизмом ООН.

В 2003 г. Африканская комиссия по правам человека и народов изучила вопрос КН. Это произошло благодаря вниманию, которое ООН уделила нашим проблемам в ходе первого Международного десятилетия прав коренных народов. В 2003 году Африканская комиссия постановила, что в Африке проживают КН, что признается международными нормами и механизмами. Далее Комиссия признала право на самоопределение и наши коллективные права. Таким образом, Африка опережает большинство стран мира в признании нового в области прав человека.

Кроме того, мы признаем, что мы, как КН, также изменили облик ООН. В прошлом государства считали, что они могут самостоятельно заседать здесь в Нью-Йорке и вершить судьбы Африки. Переговорный процесс по Декларации собрал в ООН множество различных участников, чтобы на партнерской основе обсуждать с правительствами пути поиска ответов на самые серьезные вызовы современности: безопасность земель, пищи, культурное и биологическое разнообразие, нищета, СПИД и права человека.

Будущее планеты зависит от того, насколько мы сможем задействовать наше культурное разнообразие, наши философские и религиозные системы, наши интеллектуальные и культурные ресурсы для нахождения решений, которые позволят нам всем жить в достоинстве и мире. Декларация и создание Постоянного форума повысили авторитет ООН в глазах людей, живущих в тропических лесах, в пустыне Сахара, в Калахари и Рифт Вэлли. Мы осознаем себя частью процесса ООН и семьи народов.

Мы призываем все страны-члены ООН сделать последний шаг к принятию Декларации. Мы призываем африканские страны увезти домой эту Декларацию и отпраздновать ее принятие свежим верблюжьим молоком, жарким из антилопы и танцами и песнями наших многочисленных народов от Марокко до Южной Африки. Эта Декларация дарит миру надежду.

Vado marambano – борьба продолжается – Amandla!

### **IPASS и Бурунди: Диалог о правах коренных народов**

*Виталь Бамбанзе, «Объединимся в поддержку батва» – UNIPROBA, Бурунди и Леонард Фабрис Одамбо, Движение коренных и пигмейских меньшинств Габона – MINAPYGA*

Семинар по стратегическому планированию в области защиты природных ресурсов КН и управления ими, проведенный исполнительным комитетом IPASS в апреле 2007 г. в Бужумбура открыл дверь к диалогу с рядом ключевых институтов Бурунди. Открывая семинар, г-жа Одетт Кайтеси, министр землепользования, окружающей среды и туризма, подчеркнула важную роль КН в защите природного наследия Африки и традиционных систем знаний. Бурунди – единственная африканская страна, официально признающая КН и их участие в работе законодательных органов.

### **Участие в принятии решений и природопользовании**

Диалог с Министерством землепользования, окружающей среды и туризма стал для IPASS в первую очередь возможностью представить себя как сеть организаций африканских КН, которая в течение десятилетия добивается признания прав КН в Африке на национальном, региональном и международном уровне. Также IPASS содействует диалогу между КН и правительствами африканских государств.

Мери Симат, Председатель IPASS, приветствовала открытый и решительный подход высокопоставленных властей Бурунди к КН, в то время как многие африканские страны отрицают сам факт существования КН, хотя последние и являются хранителями особых ценных знаний и культуры. КН

должны самоидентифицироваться и добиваться права на участие в жизни своей страны. ООН признала существование КН и их борьбу за свои права. Очередь за правительствами, которые следует убедить посредством создания сетей и налаживания крепких партнерских взаимоотношений.

В том, что касается окружающей среды, КН, жизнь которых зависит от природных ресурсов, должны иметь возможность защитить свои ресурсы, извлекая при этом выгоду. Виталь Банбанзе, заместитель Председателя IPASS из Бурунди, отметил глубокие знания батва о лесах - их месте проживания. Однако батва также способствовали разрушению биотопа, и в настоящее время они стараются завязать партнерские отношения со всеми заинтересованными сторонами, чтобы активно участвовать в столь важном для всех деле защиты окружающей среды.

Правительство Бурунди приветствовало проявленный IPASS интерес к усилиям по преодолению маргинализации народа батва и высказало надежду на то, что и другие страны приобщатся к этому положительному опыту. Инициатива IPASS по установлению диалога с властями заслуживает признания как знак доверия и достижение в области интеграции. Важно, что сам народ батва смог организовать борьбу за свои права и напомнить правительству о своем существовании, особенно благодаря деятельности организации батва UNIPROBA.

Представители правительства полагают, что процессу интеграции батва в общество Бурунди способствует культурное и лингвистическое единство, которое присутствует не во всех странах. По Конституции Бурунди батва выделяются шесть мест для представителей батва, и их число может быть увеличено. Двое представителей батва также работают в составе Комиссии Бурунди по защите окружающей среды, обеспечивая участие КН в управлении природными ресурсами. Будунди ратифицировала ряд международных и региональных документов. Претворение их в жизнь правительством открыло дверь для сотрудничества и ведения консультаций по вопросам развития. С целью обеспечения надлежащего устойчивого управления природными ресурсами необходимо участие батва и в проектах, финансируемых ГЭФ (Глобальным экологическим фондом). Действующий в Бурунди Лесной кодекс основан на общинном лесоводстве и вовлечении всех слоев населения в устойчивое развитие. Правительство признает земельные проблемы батва и беженцев и прилагает серьезные усилия по обеспечению доступа всех граждан к земле и недопущению маргинализации и дискриминации.

IPASS объявил о возможности получения КН финансирования, в частности, со стороны ЮНЕСКО, при условии создания партнерства с правительствами. UNIPROBA и правительство Бурунди могли бы сотрудничать в данной области.

### **Поощрение прав коренных народов**

Делегация IPASS также получила возможность провести встречу с Министром по национальной сплоченности, правам человека и гендерным вопросам. В центре встречи стояли вопросы жилья, образования и доступа к земле.

Министр рассказал о проекте строительства сельского жилья при поддержке Всемирного банка, пользу от которого получили, в частности, представители батва. В ответ на это один из делегатов IPASS отметил, что в такого рода поселениях батва сложно вести свою традиционную экономическую деятельность, в частности, заниматься гончарным ремеслом, поскольку дымящие печи осложняют взаимоотношения с соседями. В качестве одного из решений Министр предложил найти в окрестностях деревень районы, в которых батва могли бы заниматься земледелием и своим традиционным ремеслом.

IPASS поднял вопрос образования для КН. Хотя образование и бесплатное, дети и молодежь часто вынуждены бросать школу из-за нехватки средств для покупки школьных принадлежностей. Министр попросил UNIPROBA выполнить количественный анализ ситуации и оценить необходимые для исправления положения фонды.

Как только будет разрешен вопрос земель и образования, батва смогут идти в ногу со всеми остальными жителями Бурунди. Встреча официальных лиц Министерства с членами IPASS подчеркнула важность предоставления батва образования и профессиональной подготовки для их собственного развития, возможностей конкурировать на равных на национальном и международном уровне и открытия возможностей занятия высокопоставленных правительственных постов для талантливых представителей народа батва, что достойно увенчало бы усилия правительства.

IPASS также воспользовался данной возможностью, чтобы попросить правительство Бурунди поддержать ратификацию Декларации ООН о правах коренных народов на Генеральной Ассамблее, подавая пример другим африканским государствам. К сожалению, африканские государства не следили за переговорами по признанию и включению КН в семью народов, проводившимися в ООН в течение последних 25 лет. Сейчас они не совсем понимают содержание документа и колеблются в отношении его

ратификации. В свете значительных усилий правительства Бурунди в области интеграции КН, представляется, что можно будет рассчитывать на его поддержку в деле КН.

#### **4. ПОСТОЯННЫЙ СУВЕРЕНИТЕТ КОРЕННЫХ НАРОДОВ НАД ПРИРОДНЫМИ РЕСУРСАМИ**

В январе 2006 г. в Женеве состоялся организованный Управлением Верховного комиссара ООН по правам человека в соответствии с решением Комиссии по правам человека 2005/110 от 20 апреля 2005 г., утвержденным Экономическим и социальным советом, семинар экспертов о постоянном суверенитете КН над природными ресурсами и их взаимоотношениях с землей. На семинаре была продолжена дискуссия по двум исследованиям Специального докладчика г-жи Эрики-Ирен А. Даес, «Коренные народы и их связь с землей» и «Постоянный суверенитет коренных народов над природными ресурсами», о которых мы рассказали в «Апдейте» № 63-64. В этом номере мы публикуем полный доклад о семинаре, а также ряд заключений и рекомендаций, обобщающих трехдневные обсуждения.

#### **Доклад о семинаре экспертов о постоянном суверенитете КН над природными ресурсами и их связи с землей<sup>2</sup>**

##### **I. ВСТУПЛЕНИЕ**

1. В соответствии с решением ЭКОСОС 2005/289 Управление Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) провело 25-27 января 2006 года семинар по вопросу о постоянном суверенитете коренных народов над природными ресурсами и их связи с землей для целей дальнейшего обсуждения двух исследований Специального докладчика г-жи Эрики-Ирен А. Даес. На это мероприятие УВКПЧ пригласило экспертов из разных регионов, включая г-жу Эрику-Ирен А. Даес, а также представителей общин коренных народов, неправительственных организаций (НПО) и правительств. Всего в семинаре приняли участие 88 человек, включая 14 экспертов, представлявших в основном общины коренных народов, представителей 24 государств-членов и делегации Европейского союза, 28 представителей НПО коренных и некоренных народов, а также Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций<sup>3</sup>.

2. Семинар был открыт заместителем Верховного комиссара по правам человека г-жой Мехр Хан Уильямс, особо отметившей важность создания формата для диалога, который позволил бы правительствам и коренным народам сблизить их общую позицию относительно понимания прав на землю и природные ресурсы. Г-н Том Калма из Комиссии по правам человека и равным возможностям Австралии был назначен Председателем, а г-жа Андреа Кармен из Международного совета по договорам индейцев - Докладчиком совещания.

3. Г-жа Эрика-Ирен А. Даес представила два доклада, подготовленные ею в качестве Специального докладчика Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, а именно "Постоянный суверенитет коренных народов над природными ресурсами" (E/CN.4/Sub.2/2004/30 и Add.1) и "Коренные народы и их связь с землей" (E/CN.4/Sub.2/2001/21). Она объяснила, как использовались колониальные законы, с тем чтобы лишить коренные народы их земель и ресурсов. Она добавила, что постоянный суверенитет в контексте коренных народов означает уважение принципа территориальной целостности государства, а также включает право коренных народов иметь, свободно распоряжаться, управлять и осуществлять контроль над ресурсами. Далее она заявила, что суверенитет является постоянным, так как коренные народы не должны быть лишены своих прав в результате бесчестных переговоров, обмана или дискриминационного обращения. Г-жа Даес подчеркнула, что государственный и общественный интерес может рассматриваться в качестве главного аргумента, если только он не навязывается и если его применение предусматривает справедливую компенсацию в случае экспроприации земель и ресурсов. Она подчеркнула, что два ее исследования могут быть использованы в качестве основы для примирения между государствами и коренными народами.

4. Участники выразили признательность и сердечную благодарность г-же Эрике-Ирен А. Даес за проделанную работу, которая нашла воплощение в этих двух исследованиях, ставших основой для дискуссий на семинаре.

##### **II. РЕЗЮМЕ ОБСУЖДЕНИЙ**

5. В ходе общего обсуждения, состоявшегося после выступления г-жи Даес, участники указывали не только на отсутствие законодательства, защищающего земли и ресурсы коренных народов, но также и на проблемы, препятствующие осуществлению действующего законодательства. В данном контексте

<sup>2</sup> Документ E/CN.4/Sub.2/AC.4/2006/3, от 5 мая 2006 г.

<sup>3</sup> Подробный список участников см. в приложении I.

подчеркивалась возможность сотрудничества коренных народов и государств для обеспечения того, чтобы деятельность транснациональных компаний и реализация соглашений о свободной торговле не причиняли ущерба интересам коренных народов. Принцип свободного, предварительного и осознанного согласия и постоянный суверенитет над природными ресурсами были признаны участниками в качестве двух реальных и взаимосвязанных концепций.

**Связь между постоянным суверенитетом над природными ресурсами, самоопределением, самоуправлением и автономией**

6. Г-н Фортунато Эскобар (народ аймара-лупака), Совет южноамериканских индейцев (СЮАИ), рассказал<sup>4</sup> о положении народа уро в Пуно, Перу, проживавшего на протяжении столетий в районе озера Титикака на территории, которая впоследствии была провозглашена Перу как "охраняемая зона" и в результате значительно сократилась в размерах. Г-н Эскобар заявил, что Перу объявило этот район национальным заповедником без консультаций с общиной, тем самым лишив народ уро его исконных земель. Традиционный народ уро проживал в единении с окружающей средой, выживая за счет рыболовства, охоты и использования водного растения "тотара" в качестве пищи для людей и животных, в традиционной медицине и для строительства своих домов и лодок. Г-н Эскобар отметил тот факт, что власти Перу лишили общину части территории предков и что города и добыча полезных ископаемых стали причиной загрязнения озера Титикака и, соответственно, истощения природных ресурсов, от которых зависит выживание народа уро. Г-н Эскобар особо подчеркнул, что если народу уро не будет обеспечено право на самоопределение, свободный доступ и контроль над своим землями, территориями и природными ресурсами, то в районах его проживания не будут выполнены задачи развития, сформулированные в Декларации тысячелетия.

7. Эктор Уэртас Гонсалес, Программа для коренных народов Центра общественной юридической помощи (СЕАЛП), Панама, обрисовал правовой аспект положения, касающегося территорий коренных народов в Панаме. Он отметил, что коренные народы имеют контроль над использованием природных ресурсов в пределах своих территорий и что любое использование этих ресурсов лицами со стороны должно предусматривать уважение принципа свободного, предварительного и осознанного согласия. Вместе с тем он добавил, что приватизация водных ресурсов и нормативные акты об охране окружающей среды представляют угрозу для прав коренных народов на ресурсы в охраняемых районах Панамы.

8. Г-жа Даес подчеркнула, что новая тема второго Международного десятилетия коренных народов мира называется "Партнерство во имя действий и достоинства", и высказала рекомендацию относительно того, чтобы коренным народам была предоставлена возможность контролировать, владеть и использовать свои земли и ресурсы, с тем чтобы эффективно участвовать в реализации целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

9. Г-н Джозеф Оле Симел, Организация по вопросам комплексного развития крестьянских общин маиниото (МПИДО), Кения, заявил, что лишение коренных народов их земель и ресурсов и неурегулированность режима землевладения в Восточной Африке способствуют росту масштабной нищеты и голода в их регионе.

10. По мнению г-на Поля Шартрана, Национальный совет метисов Канады, понятие самоопределения связано с представлением об общественной пользе и эффективном самоуправлении, что включает легитимность, законные полномочия действовать и наличие необходимых природных, финансовых и людских ресурсов. Он отметил, что международные стандарты должны способствовать признанию, уважению и защите прав коренных народов, а также согласованию интересов коренных народов с интересами третьих сторон на основе таких понятий, как постоянный суверенитет коренных народов над их природными ресурсами, который является главным источником их экономической и политической силы.

11. Г-н Уилтон Литлчайлд, Международная организация развития ресурсов коренных народов (МОРРКН), Канада, подчеркнул, что коренным народам принадлежит исконное и неотъемлемое право на самоопределение, самоуправление и постоянный суверенитет над их природными ресурсами. Далее он отметил, что такие соглашения, как Договор № 6, в Канаде подтверждают и служат доказательством этих исконных прав.

12. Г-н Рафаэль Мапу, Традиционный совет старейшин, Новая Каледония, сообщил, что опыт его народа свидетельствует о том, что процесс политической деколонизации необязательно приводит к признанию прав коренных народов.

13. Г-жа Андреа Кармен, Международный совет по договорам индейцев (МСДИ), США, подчеркнула важность соблюдения договоров и соглашений в качестве способа содействия примирению.

<sup>4</sup> Справочный материал № 1, см. приложение II.

Вместе с тем один участник из Африки отметил в этой связи, что в африканском контексте договоры играют менее значимую роль.

14. Г-н Эдуардо Альфредо Ниева, Комиссия индейских юристов в Аргентинской Республике (КИЮАР), обратил внимание на новые партнерские отношения между коренными народами и правительствами, основанные на растущем признании групповых прав коренных народов. Владение, использование и ответственность коренных народов за земли и ресурсы.

### Информационные доклады, представленные на семинаре

С этими информационными документами можно ознакомиться на сайте УВКПЧ ООН:

<http://www.ohchr.org/english/issues/indigenous/sovereignty.htm>

1. “La soberanía territorial y los recursos naturales del pueblo Uro – Puno, Perú”, автор: Фортунато Эскобар (HR/GENEVA/IP/SEM/2006/BP.1)
2. “Права коренных народов на земли и ресурсы: осуществление и мониторинг”, автор: Роберт Т. Култер (HR/GENEVA/IP/SEM/2006/BP.2)
3. “Коренное сообщество Африки: от суверенитета к опеке – опыт амазиг в Марокко”, автор: Хассан Ид Балкасс (HR/GENEVA/IP/SEM/2006/BP.3)
4. “Право КН на владение и использование земель и ресурсов и ответственность”, автор: Эндрю Капонга Клиффорд Эруети (HR/GENEVA/IP/SEM/2006/BP.4)
5. “Примеры соглашений с учетом прав КН на их природные ресурсы: Канада и нация инуитов”, автор: Арман Мак-Кензи (HR/GENEVA/IP/SEM/2006/BP.5)
6. “Примеры соглашений с учетом прав КН на их природные ресурсы: коренной титул и земельные права в Австралии”, автор: Том Калма (HR/GENEVA/IP/SEM/2006/BP.6)
7. “Свободное, предварительное и осознанное согласие”, автор: Андреа Кармен (HR/GENEVA/IP/SEM/2006/BP.7)

### Владение, использование и ответственность коренных народов за земли и ресурсы

15. Г-н Эндрю Эруэти, Университет Виктория, Веллингтон, Новая Зеландия, в своем выступлении отметил<sup>5</sup>, что при возбуждении исков на свои традиционные земли коренные народы очень часто должны представлять данные о том, что они занимали эти

земли с момента обретения суверенитета до начала судебного разбирательства, что возлагает на коренные народы неоправданное бремя в плане предъявления доказательств, а также создает серьезные проблемы для городских общин коренных народов. По мнению г-на Эруэти, отсутствие равноправия в национальных судах также подрывает постоянный суверенитет и автономию коренных народов. Он добавил, что некоторые государства используют традиции и обычаи коренных народов для того, чтобы полностью лишить коренные народы принадлежащих им прав собственности. По его словам, опыт показывает, что международные и региональные договорные правозащитные органы могли бы стать важным фактором в контроле за государственной практикой и, в частности, побуждать государства проводить менее ограничительную политику в отношении признания прав коренных народов на традиционные земли. Это свидетельствует о важности обеспечения эффективного доступа коренных народов к договорным органам в будущем через процедуры раннего предупреждения и передачи информации, что позволило бы им заручаться независимым мнением специалиста в области прав человека для целей оценки государственной практики.

16. Председатель Африканского координационного комитета коренных народов (АКККН) г-н Хасан Ид Балкасс затронул вопрос о коллективных правах коренных народов на землю и ресурсы в Африке, сославшись в качестве примера на положение народа амазиги в Марокко. Он отметил, что в период колонизации леса и другие природные ресурсы, являвшиеся общественной собственностью, были национализированы и присвоены колониальными державами. После обретения независимости национальные правительства продолжали применять колониальные законы. По его мнению, признание прав народа амазиги на ресурсы и землю, их участие и консультации с ними в процессах принятия решений, а также гендерное равенство и по сей день остаются проблемой. Он подчеркнул

<sup>5</sup> Справочный материал, № 4, см. приложение II.

<sup>6</sup> Справочный материал № 3, см. приложение II.

необходимость принятия новой конституции, признающей права коренных народов на национальном уровне, а также необходимость подготовки соответствующей международной конвенции.

17. В ходе общей дискуссии некоторые участники отмечали, что права на землю связаны с самим существованием коренных народов и совсем необязательно основаны на традиционных законах, применявшихся до колонизации. Другие участники обращали внимание на то, что большая часть необходимых ресурсов в мире находится на землях коренных народов и что современные законы по управлению природными ресурсами очень часто отменяют нормы, защищающие права коренных народов. В этом контексте была подтверждена ответственность коренных народов за сохранение ресурсов для будущих поколений. Некоторые участники заявляли, что, хотя конституции многих государств признают коллективные права коренных народов, там отсутствует необходимое законодательство для целей реализации этих прав. Один из участников указал, что в случае с Африкой многие государства продолжают применять колониальные законы о земле и ресурсах даже после обретения независимости. Он также отметил необходимость обеспечить коренным народам возможности участвовать в переговорах, а также доступ к образованию, с тем чтобы они могли сохранить их земли и ресурсы для будущего.

### **Примеры мероприятий для обеспечения прав коренных народов на природные ресурсы**

18. Г-н Арманд Маккензи, Совет иннуитов Нитассинана/Конгресс коренных народов, рассказал<sup>7</sup> об успешном сотрудничестве и договоренностях между Советом иннуитов и правительством Канады. Он сообщил о том, что образование и обучение, вопросы занятости и возможности для бизнеса, равно как и распределение доходов с общиной иннуитов, обеспечивались посредством заключения юридически обязательных соглашений с горнодобывающей компанией. Мероприятия, которые помогли добиться таких результатов, включали опору на общественное мнение, лоббирование и переговоры. Он отметил, что это является положительным примером реализации договоренностей между коренными народами, частным сектором и региональным правительством, базирующихся на принципах равного участия в переговорах, свободного, предварительного и осознанного согласия и распределения благ для целей обеспечения основанного на правах человека развития в общинах. Он также сослался на принципиальную договоренность между организацией "Иннуиты — коренные народы" и правительством Канады, признающую их полную собственность на почву и недра и право свободно и в полном объеме пользоваться и распоряжаться землей и природными ресурсами.

19. Г-жа Виктория Таули Корпуз, Фонд "Тебтебба", Филиппины, рассказала о законодательных реформах в интересах коренных народов Филиппин. В 1997 году был принят Закон о коренных народах (ЗКН), который является единственным специальным законодательным актом, признающим права коренных народов в Азии. Закон базируется на положениях проекта декларации о коренных народах и предусматривает признание прав на исконные владения, земли и природные ресурсы. Установление границ исконных земель и владений, оформление документов на право владения исконными землями и территориями, а также получение сертификатов о свободном, предварительном и осознанном согласии коренных народов на разработку в соответствующих общинах того или иного проекта - все эти мероприятия относятся к числу практических действий по реализации данного нормативного акта. Несмотря на наличие ЗКН остается ряд нерешенных проблем, препятствующих обеспечению постоянного суверенитета коренных народов над их землями и природными ресурсами. Одна из таких проблем связана с так называемой "королевской клаузулой", которая до сих пор фигурирует в Конституции Филиппин и наделяет государство правами на земли и ресурсы, относимые к категории общественных владений. Другая проблема касается либерализации инвестиционного законодательства, включая, в частности, Закон 1995 года о горнодобывающей промышленности, поощряющий проведение горнорудными компаниями разработок на территориях коренных народов, даже если при этом ущемляются их права. Она подчеркнула, что международные нормы в области прав человека должны дополняться национальными нормативными актами, например ЗКН, в интересах защиты соответствующих коренных народов. Международное торговое и инвестиционное законодательство должно уважать международные и национальные нормы в области прав человека.

20. Г-н Том Калма, Уполномоченный по вопросам социальной справедливости Комиссии по правам человека и равным возможностям, Австралия, выступил с сообщением<sup>8</sup> о правах на землю и ресурсы в Австралии. Закон 1975 года о правах аборигенов на землю защищает земли аборигенов и предоставляет им ограниченные права на земельные недра, дополняя другие земельные законы местного уровня. Права коренного населения на землю были признаны в 1992 году; тем не менее толкование этих прав судами ограничивает их применение. К числу препятствий можно отнести то обстоятельство, что бремя

<sup>7</sup> Справочный материал № 5, см. приложение II.

<sup>8</sup> Справочный материал № 6, см. Приложение II.

доказывания своих земельных прав возлагается на сами коренные народы. Иски о праве на землю коренных народов часто сопровождаются встречными исками третьих сторон, а использование принципа согласия имеет ограниченный характер. По мнению выступавшего, адекватная инфраструктура, финансовые ресурсы, возможность рассмотрения в судебном порядке и более строгие условия получения согласия коренных народов, а также их участие в освоении позволят улучшить защиту земель и ресурсов коренных народов и их социально-экономическое положение.

21. В ходе общей дискуссии один из участников заявил, что иностранные компании занимаются добычей полезных ископаемых в его стране без свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов, которых это касается; кроме того, этим компаниям на руку слабое национальное законодательство, не способное регулировать эксплуатацию природных ресурсов иностранными предпринимателями. Участники подчеркнули необходимость практической реализации принципа свободного, предварительного и осознанного согласия, который должен включать возможность отказа от производственных проектов. В данном контексте были упомянуты организации общин коренных народов для оценки и наблюдения за проектами разработки ресурсов и для сбора информации с помощью собственных экспертов, а также отмечена необходимость наличия согласия со стороны большинства общин коренных народов. Один из участников указал на то, что консультационные рабочие совещания нередко были очень короткими, проводились при ограниченном участии женщин и в отсутствие предварительной информации о влиянии соответствующих промышленных проектов на окружающую среду.

22. Кроме того, участники отмечали, что, хотя демаркация земель и признание прав собственности таят в себе риск разделения общин коренных народов, эти меры позволяют обеспечить эффективную защиту земель и ресурсов коренных народов, гарантируя им право владения. Вместе с тем некоторые участники указали на тот факт, что демаркация земель нередко оказывается дорогостоящей процедурой с точки зрения экспертизы и материально-технических средств. Другая затронутая в ходе дискуссии проблема заключается в том, что правительства часто в одностороннем порядке определяют повестку дня переговоров, касающихся прав коренных народов, что ослабляет переговорные позиции коренных народов, ведет к игнорированию их точек зрения и нередко подразумевает подход по принципу "берите, что вам предлагают, или вообще ничего не получите".

23. Ссылки на наиболее эффективную практику включали примеры того, когда национальное законодательство предусматривало признание прав коренных народов на их землю и ресурсы и устанавливало конкретный режим реализации этих прав, включая право на традиционные процедуры принятия решений. К числу других позитивных примеров относится нахождение в собственности коренных народов компаний, разрабатывающих природные ресурсы, наличие налогового законодательства, гарантирующего определенные отчисления общинам коренных народов, а также осуществление мер, помогающих коренным народам сохранять окружающую среду. Участники отметили опасность потери духовного и общинного наследия при заключении договоренностей с партнерами по разработке ресурсов, а также обратили внимание на наличие различных способов уважения постоянного суверенитета в зависимости от конкретной ситуации и мировоззрения соответствующего народа. Один из участников указал на важность ссылок на эффективную традиционную практику и подчеркнул, что коренные народы должны опираться на государственное финансирование и поддержку в вопросах рационального управления природными ресурсами.

24. Участники отметили, что причиной многих сопряженных с насилием конфликтов являлись природные ресурсы на территориях коренных народов, при том что в ряде районов такие конфликты сопровождалась повторной колонизацией соответствующих территорий. Они подчеркнули, что признание прав коренных народов является важным средством предотвращения и урегулирования конфликтов. Некоторые участники высказались за то, чтобы опыт, полученный в ходе успешных переговоров с многонациональными компаниями и правительствами, передавался коренным народам в других районах мира.

#### **Правозащитные рамки для примирения между государствами и коренными народами в отношении природных ресурсов**

25. Г-н Роберт Тимоти Коултер, Центр по изучению законов индейцев (ЦИЗИ), США, рассказал<sup>9</sup> о способах осуществления, защиты или мониторинга коренных народов на землю и ресурсы. Он подчеркнул, что права коренных народов на землю и ресурсы являются особо уязвимыми ввиду несоразмерности в уровне богатства и власти между ними и остальной частью общества. Он считает

<sup>9</sup> Справочный материал № 2, см. Приложение II.



излишним включать в проект декларации положения о каких-либо дополнительных мерах, однако настаивает на разработке механизмов осуществления и обеспечения содержащихся в декларации прав сразу же после ее принятия. Он также отметил, что процесс установления международных стандартов будет продолжен и после принятия декларации. Коултер заявил, что механизмы по осуществлению и мониторингу должны включать установление фактов, обмен информацией, представление отчетов о мониторинге и подготовку рекомендаций в увязке с деятельностью будущего Совета по правам человека. Он также отметил, что было бы полезно создать совместную комиссию по правам коренных народов на землю и ресурсы с включением в ее состав представителей коренного населения и государства по примеру Комиссии Организации Объединенных Наций о постоянном суверенитете над природными ресурсами, которая была создана в 1958 году в рамках процесса деколонизации. Среди прочего, такая комиссия могла бы проводить дальнейшие исследования и представлять рекомендации по правам на землю и ресурсы, а также осуществлять и проводить мониторинг и содействовать соблюдению закрепленных в декларации прав. Он также предложил, чтобы государства в консультации с коренными народами создали независимое международное учреждение для демаркации земель коренных народов, которое будет предоставлять специальные экспертные услуги и оказывать техническое содействие государствам и коренным народам в процессе демаркации коренных земель, территорий и недр.

26. Г-жа Андреа Кармен, Международный совет по договорам индейцев (МСДИ), США, затронула<sup>10</sup> вопрос о принципе свободного, предварительного и осознанного согласия. Она сказала, что свободное, предварительное и осознанное согласие является основным аспектом права коренных народов на самоопределение, необходимым для осуществления ими постоянного суверенитета над своими землями и природными ресурсами в правозащитных рамках. Она отметила, что любые соглашения государств или третьих сторон с коренными народами должно основываться на принципе получения их свободного, предварительного и осознанного согласия. По мнению г-жи Кармен, альтернативные формулировки, такие как термин "консультации" или выражение "используя все усилия для получения", на практике подрывают указанный принцип. Она считает, что слово "свободное" должно означать отсутствие внешнего воздействия и давления, включая денежные посулы, а также отсутствие угрозы или возможности наказания в случае отказа коренных народов от предложенного проекта. Слово "предварительное", по мнению Кармен, означает наличие достаточного времени, позволяющего произвести сбор информации, необходимой для принятия на ее основе решения. Она предложила исходить из того, что термин "осознанное" предполагает наличие всей соответствующей информации, а также учет мнений традиционных властных структур для целей оценки всей совокупности потенциальных рисков и выгод предлагаемого проекта. Согласие должно иметь устный и обязывающий характер при том понимании, что процедура достижения согласия должна предусматривать уважение мнения традиционных властных структур коренных народов.

27. В ходе общей дискуссии подчеркивалось, что свободное, предварительное и осознанное согласие является важным принципом договоренности и существенным элементом легитимного конституционного порядка, который должен применяться ко всем соглашениям между коренными народами, государствами и третьей стороной. Вместе с тем, этот принцип должен неизменно основываться на признании групповых прав коренных народов и увязываться с принципом равного доступа к правосудию в случае его нарушения. Кроме того, участники отмечали, что укрепление организаций коренных народов и процесса принятия ими решений, а также формирование участников переговоров из числа коренных народов, имеет важное значение для взаимовыгодных решений. Участники указывали на потребность в специальном юридически обязательном международном инструменте для защиты прав коренных народов на земли и ресурсы.

28. Представитель коренного населения Африки заявил, что Африканская хартия по правам человека и народов четко признает право народов на самоопределение, однако это право трудно реализовать на практике, учитывая отсутствие доступа коренных народов к системе правосудия. В этом контексте участники рекомендовали укреплять и оказывать содействие Рабочей группе по коренному населению и общинам Африканской комиссии по правам человека и народов. Один участник отметил важность деятельности Межамериканской комиссии и Суда по правам человека для целей надлежащего толкования и осуществления прав коренных народов в Латинской Америке.

### III. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

29. Эксперты, участвовавшие в работе семинара по вопросу о постоянном суверенитете коренных народов над природными ресурсами и их связи с землей, который состоялся в Женеве 25-27 января

<sup>10</sup> Справочный материал № 7, см. Приложение II.

2006 года, отметив, что коренным народам по-прежнему отказывают в справедливом и равном доступе к закону в вопросах, касающихся их земель, территорий и природных ресурсов, и приняв к сведению недостаточный уровень понимания, признания и осуществления во многих государствах прав коренных народов на землю и ресурсы, согласились со следующими выводами и рекомендациями:

### **Выводы**

30. Эксперты пришли к выводу, что коренные народы имеют право на постоянный суверенитет над своими землями, территориями и природными ресурсами, особенно теми, которыми они традиционно владели и которые они использовали или занимали.

31. Эксперты подтвердили, что это право является неотъемлемым и имеет существенное значение для реализации права коренных народов на самоопределение. Это право подтверждается в договорах, соглашениях и других конструктивных договоренностях между государствами и коренными народами, а также в международном праве и в решениях и рекомендациях международных и региональных органов по правам человека.

32. Эксперты отметили, что право на земли, территории и постоянный суверенитет над природными ресурсами охватывает культурные, духовные, политические, экономические, экологические и социальные элементы, представляющие особую важность для существования и выживания коренных народов и требующие признания собственного понимания коренными народами своего традиционного отношения к земле, территориям и природным ресурсам и их собственных определений процесса развития.

33. Эксперты согласились, что право коренных народов на постоянный суверенитет над природными ресурсами должно быть сформулировано как коллективное право, в силу которого государства обязаны уважать, защищать и отстаивать управленческие и имущественные интересы коренных народов в контексте их природных ресурсов.

34. Эксперты подтвердили, что признание и осуществление этого права будет способствовать достижению Целей Декларации тысячелетия в области развития, сокращению масштабов нищеты, устойчивому развитию и улучшению положения коренных народов в соответствии с Декларацией глав государств 2005 года, а также задачами и программой второго Международного десятилетия коренных народов мира.

35. Эксперты подчеркнули важность проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов как вклада в полное признание этих прав государствами, а также отметили, что развитие международного права по вопросам коренных народов, включая вопросы постоянного суверенитета над их землями и природными ресурсами, является процессом, который будет продолжаться после принятия Декларации Генеральной Ассамблеей.

### **Рекомендации**

36. Эксперты одобрили выводы и рекомендации, содержащиеся в заключительных докладах специального докладчика г-жи Эрики-Ирен А. Даес "Коренные народы и их связь с землей" (E/CN.4/Sub.2/2004/30) и "Постоянный суверенитет коренных народов над природными ресурсами" (E/CN.4/Sub.2/2001/21).

37. Эксперты призвали государства рассмотреть несоответствия в своих национальных законодательствах и обеспечить, чтобы законы, признающие права коренных народов на свои земли и ресурсы, не выхолащивались и не отменялись другими законодательными актами, касающимися, в частности, добывающей промышленности, пользования природными ресурсами и создания "заповедных зон". Эксперты также призвали государства обеспечить, чтобы национальные законы и политика в отношении прав коренных народов на землю и природные ресурсы не носили дискриминационный характер и не противоречили международным нормам и стандартам в области прав человека.

38. Эксперты рекомендовали, чтобы страны инициировали и активизировали конституционные, законодательные и административные реформы, а также процессы внесения поправок, признающих и защищающих права коренных народов на свои земли, территории и природные ресурсы. Эксперты также рекомендовали, чтобы государства приняли справедливые и честные административные и судебные меры для обеспечения полного осуществления этих прав в соответствии с международными

нормами в области прав человека, законами и традициями коренных народов и с их полноценным участием.

39. Эксперты призвали государства провести обзор своих законодательных и судебных систем, чтобы не допускать дискриминации коренных народов при отстаивании, предъявлении и осуществлении ими своих прав на земли, территории и ресурсы, а также в процессе переговоров по заключению соответствующих соглашений.

40. Эксперты призвали государства признать важное значение соблюдения национальных законов и процедур, гарантирующих право коренных народов на свободное, предварительное и осознанное согласие в качестве основы и рамок для развития. Государствам также предлагается создать, в консультации с коренными народами и с учетом их правовых систем и процедур принятия решений, эффективные механизмы для обеспечения уважения этого основного права, в том числе третьими сторонами, такими, как частная промышленность.

41. Эксперты призвали государства к выполнению своих правовых обязательств в соответствии с договорами, соглашениями и другими конструктивными договоренностями, заключенными между коренными народами и современными государствами или их предшественниками, а также к осуществлению решений и рекомендаций международных органов по правам человека и специальных докладчиков, касающихся признания и соблюдения прав коренных народов на свои земли и ресурсы.

42. Эксперты призвали государства содействовать тому, чтобы международные обязательства по соглашениям о свободной торговле, международные финансовые соглашения или многосторонние договоренности не использовались для отказа коренным народам в их правах человека, договорных правах, правах на землю или в их праве на постоянный суверенитет над своими природными ресурсами.

43. Эксперты призвали государства и международное сообщество создать надлежащий международный механизм для оказания содействия государствам и коренным народам в осуществлении права коренных народов на землю, территории и ресурсы, включая демаркацию, правовое признание, урегулирование споров и финансовую поддержку.

44. Эксперты предложили новому Совету по правам человека создать эффективный и всеобъемлющий механизм, чтобы обеспечить коренным народам возможность продолжать рассматривать свои озабоченности по поводу прав на земли, территории и природные ресурсы, а также других прав человека.

45. Эксперты призвали Постоянный форум по вопросам коренных народов рассмотреть возможность посвятить свою шестую сессию вопросу о землях, территориях и ресурсах коренных народов, принимая во внимание итоги данного семинара, а также предыдущих соответствующих семинаров и исследований Организации Объединенных Наций.

46. Эксперты призвали Управление Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ), Постоянный форум и другие соответствующие организации и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и впредь наращивать потенциал, а также укреплять программы и мероприятия по повышению информированности, в том числе на национальном и региональном уровнях в сотрудничестве с коренными народами. Следует предусмотреть участие в таких мероприятиях сотрудников Организации Объединенных Наций, представителей коренных народов, государственных служащих из числа коренных и некоренных народов, сотрудников судебных органов, членов парламента и других отдельных представителей правительства в целях обмена информацией, оказания технического содействия и подготовки для обеспечения полной реализации прав коренных народов на земли, территории и ресурсы.

47. Кроме того, эксперты призвали УВКПЧ провести исследование и очередной семинар Организации Объединенных Наций в сотрудничестве со специальными докладчиками по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов и деятельности транснациональных корпораций и на основе предыдущих соответствующих семинаров и исследований произвести оценку роли транснациональных корпораций и международных финансовых институтов в том, что касается прав коренных народов на земли, территории и ресурсы.

48. Эксперты предложили, чтобы настоящий доклад был представлен Рабочей группе по коренным народам для рассмотрения на ее двадцать четвертой сессии, в том числе при подготовке

соответствующих рабочих документов, а также чтобы этот доклад был обнародован и распространен самым широким образом. Эксперты также просили, чтобы Рабочая группа по коренным народам на своей двадцать четвертой сессии завершила работу по подготовке юридического комментария по вопросу о свободном, предварительном и осознанном согласии.

49. Эксперты призвали Рабочую группу по подготовке проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов учесть результаты настоящего семинара при обсуждении положений проекта декларации, касающихся земли, территорий и ресурсов.

Доклад о семинаре экспертов был представлен **Рабочей группе по коренным народам** на ее 24-й сессии в июле-августе 2006 г. В своем докладе (A/HRC/Sub.1/58/22, параграф 54), РГКН "... приняла к сведению доклад об этом семинаре, представленный Рабочей группе (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2006/3). Она также попросила УВКПЧ осуществить рекомендации, когда это представляется необходимым".

В пункте 24 своей резолюции 2006/13 (см. «Апдейт» № 71-72), **Подкомиссия по поощрению и защите прав человека** присоединилась к мнению РГКН и призыву последней об осуществлении содержащихся в Докладе рекомендаций.

Позднее **Постоянный форум по вопросам коренных народов** посвятил специальную тему своей шестой сессии, прошедшей в Нью-Йорке в мае 2007 г., «Землям, территориям и природным ресурсам», в соответствии с рекомендацией семинара экспертов. Открывая дебаты по специальной теме, СД Даес представила резюме своих исследований и доклад семинара экспертов, которые Председатель ПФ Виктория Таули-Корпуз в своем вступительном слове назвала ключевыми исследованиями, очерчивающими историю лишения КН своих земель и прав и содержащими крайне важные рекомендации.

## Участники семинара

### Правительства

Австрия - Аргентина – Бахрейн – Боливия – Бразилия – Гватемала – ЕС – Индонезия – Испания – Канада – Марокко – Мексика – Норвегия – Румыния – США – Турция – Украина – Филиппины – Франция – Чили – Швейцария – Швеция – Эстония – ЮАР – Япония.

### Эксперты

Г-жа Эрика-Ирен Даес (Греция), СД – г-н Гектор Уэртас Гонсалес (Панама), Программа КН CEALP – г-н Эдуардо Альфредо Ниева (Аргентина), CJIRA – г-жа Виктория Таули-Корпуз (Филиппины), Фонд Тебтебба, Председатель ПФ – г-н Ромео Саганаш (Канада), Великий совет кри – г-н Роберт Тимоги Култер (США), ILRC – г-н Том Калма (Австралия), HREOC – г-н Хассан Ид Балкассм (Марокко), IPACC, член ПФ – г-жа Майван Клех Лам (США), Институт международных отношений им. Ральфа Банчи – г-жа Андреа Кармен (США), ПТС – г-н Михаил Тодышев (Россия), Российская ассоциация коренных народов Севера (RAIPON) – г-н Фортунато Эскобар (Перу), Народы аймара лупака & CISA – г-н Хуан Леон Альварардо (Гватемала), община К'иче гватемальского народа майя – г-н Эндрю Капонга Клиффорд Эруети (Новая Зеландия), Викторианский университет, Веллингтон – г-н Арман Мак-Кензи (Канада), Нитассианский совет инну/Конгресс аборигенных народов.

### Международные и региональные организации

УНИТАР

### НПО/прочие организации и национальные институты

Вожди Акайчо – Anti-Racism Information Service (ARIS) – Ассоциация граждан мира – Comisión jurídica para el auto desarrollo de los pueblos originarios andinos (КАПАХ) – Конгресс аборигенных народов – Всемирный конгресс амазиг – Culture et développement du monde berbère – Culture of afroindigenous solidarity – Великий совет кри – Ходеносауни – HREOC Australia – Human Rights 3000 – CISA – ILRC – Коалиция коренных народов и наций – Indigenous World Association – ДОСИП – IOIRD – Национальный совет метисов – MPIDO – Фонд прав коренных американцев – Нация навахо – Ocaproce international – Sénat coutumier of New Caledonia – Servicios del pueblo mixe – South Asia Human Rights Documentation Centre – Yellowknives Dene – Wara Instituto Indígena Brasileiro.

### Наблюдатели

Католический университет, Левен – Institutum Iurisprudentiae, Синологическая академия, Тайпей – Бернский университет – Неаполитанский университет – Университет Торонто – Викторианский университет, Веллингтон.

## 5. СОВЕЩАНИЯ И КЛЮЧЕВЫЕ ДАТЫ ДЛЯ КОРЕННЫХ НАРОДОВ В АВГУСТЕ-ДЕКАБРЕ 2007 ГОДА

*Даты проведения сессий Совета по правам человека могут изменяться. Уточненная информация публикуется на сайте УВКПЧ.*

### АВГУСТ

*23 июля – 10 августа 2007 г. (Нью-Йорк, США)*

#### **39-я сессия Комитета по Конвенции об искоренении всех форм дискриминации женщин (КЛДЖ)**

Намечено рассмотрение следующих стран: Острова Кука, Белиз, Бразилия, Эстония, Гвинея, Гондурас, Венгрия, Индонезия, Иордания, Кения, Лихтенштейн, Новая Зеландия, Норвегия, Республика Корея, Сингапур.

Департамент по экономическим и социальным делам  
Отдел ООН по улучшению положения женщин (DAW)  
2 UN Plaza, DC2-12<sup>th</sup> Floor, New York, NY 10017, USA

Факс: +1 212 963 3463 Эл. почта: [daw@un.org](mailto:daw@un.org)

Интернет: Web: <http://www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/39sess.htm>

*30 июля – 17 августа 2007 г. (Женева, Швейцария)*

#### **71-я сессия Комитета по ликвидации расовой дискриминации (КЛРД)**

Намечено рассмотрение следующих стран: Республика Молдова, Индонезийская Республика, Республика Корея, Новая Зеландия, Кыргызстан, Коста-Рика, Мозамбик, ДРК.

Управление Верховного комиссара по правам человека

Контакт: г-жа Н. Прувес, секретарь

United Nations, CH-1211 Geneva 10, Switzerland

Тел.: +41 22 917 93 09 Факс: +41 22 917 90 22

Эл. почта: [nprouvez@ohchr.org](mailto:nprouvez@ohchr.org) Интернет: <http://www.ohchr.org/english/bodies/cerd/cerds71.htm>

*9 августа 2007 г. (отмечается во всем мире)*

#### **Международный день коренных народов мира**

Интернет: <http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/index.html>

*26 – 30 августа 2007 г. (Леверкузен, Германия)*

#### **ЮНЕП Международная молодежная конференция Тунца**

Программа ООН по окружающей среде

Контакт: г-н Теодор Обен

PO Box 30552, United Nations Avenue

Gigiri, Nairobi 00100, Kenya

Тел.: +254 20 762 3262 Факс: +254 20 762 4350

Эл. почта: [theodore.oben@unep.org](mailto:theodore.oben@unep.org) Интернет: <http://www.unep.org/tunza/youthconference/>

Август 2007 г. (Кейптаун, ЮАР)

**Африканский региональный семинар по выполнению Конвенции странами и наращиванию потенциала**

Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии  
Контакт: г-н Ахмед Джоглаф, исполнительный секретарь  
413 St-Jacques Street, 8<sup>th</sup> floor, Office 800  
Montreal, Quebec, Canada, H2Y 1N9  
Тел.: +1 514 288 2220 Факс: +1 514 288 6588

Эл. почта: [secretariat@biodiv.org](mailto:secretariat@biodiv.org) Интернет: <http://www.biodiv.org/meetings/default.shtml>

СЕНТЯБРЬ

3 – 14 сентября 2007 г. (Мадрид, Испания)

**Восьмая сессия конференции сторон Конвенции ООН по борьбе с опустыниванием (СОР-8)**

Секретариат UNCCD  
PO Box 260129, D-53153 Bonn  
Hermann-Ehlers-Str. 10, D-53113 Bonn, Germany  
Тел.: +49 228 815 2800 Факс: +49 228 815 2898/99  
Эл. почта: [secretariat@unccd.int](mailto:secretariat@unccd.int) Интернет: <http://www.unccd.int/>

10 – 28 сентября 2007 г. (Женева, Швейцария)

**Шестая сессия Совета по правам человека**

Управление Верховного комиссара по правам человека  
Контакт: г-жа Лаура Дольчи-Канаан, отв. за связь с НПО  
United Nations, 1211 Geneva 10, Switzerland  
Тел.: +41 22 917 9656 Факс: +41 22 917 9004  
Эл. почта: [ldolci-kanaan@ohchr.org](mailto:ldolci-kanaan@ohchr.org) Интернет: <http://www.ohchr.org/english/bodies/hrcouncil/>

17 сентября – 5 октября 2007 г. (Женева, Швейцария)

**46-я сессия Комитета по правам ребенка (КПР)**

Намечено рассмотрение следующих стран: Сьерра-Леоне, Венесуэла, Болгария, Хорватия, Франция, Испания, Литва, Люксембург, Катар, Сирийская Арабская Республика.  
Управление Верховного комиссара по правам человека  
Контакт: г-жа Майя Андриясевич-Боко, секретарь  
United Nations, CH-1211 Geneva 10, Switzerland  
Тел.: +41 22 917 9276 Факс: +41 22 917 9022  
Эл. почта: [crc@ohchr.org](mailto:crc@ohchr.org) Интернет: <http://www.ohchr.org/english/bodies/crc/crcs46.htm>

18 сентября – декабрь 2007 г. (Нью-Йорк, США)

**62-я сессия Генеральной Ассамблеи ООН**

Центральные учреждения ООН, 1 UN Plaza, New York, NY 10017  
Тел.: +1 212 963 8811 Факс: +1 212 963 1267  
Интернет: <http://www.un.org/ga>

24 сентября – 3 октября 2007 г. (Женева, Швейцария)

**Ассамблеи государств-членов, 43-я серия совещаний**

Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)  
PO Box 18, CH-1211 Geneva 20, Switzerland  
Тел.: +41 22 338 9111 Факс: +41 22 733 5428  
Чтобы отправить электронное сообщение: <http://www.wipo.int/tools/en/contacts/index.jsp>  
Интернет: [http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting\\_id=12803](http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting_id=12803)

30 сентября – 6 октября 2007 г. (Барилок, Аргентина)

**Второй латиноамериканский конгресс национальных парков и иных охраняемых территорий**

Региональное бюро ФАО для Латинской Америки и Карибского бассейна  
Контакт: г-н Хосе Грациано да Сильва, региональный представитель  
Casilla 10095, Vitacura, Santiago, Chile  
Тел.: +56 2 337 2163 Факс: +56 2 337 2101  
Эл. почта: [rlc-congresoparques2007@fao.org](mailto:rlc-congresoparques2007@fao.org) Интернет: <http://www.congresolatinoparques2007.org/>

## ОКТЯБРЬ

8 – 12 октября 2007 г. (Монреаль, Канада)

**Пятое совещание Рабочей группы открытого состава по международному режиму доступа и совместного использования выгод**

Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии

Контакт: г-н Ахмед Джоглаф, исполнительный секретарь

413 St-Jacques Street, 8<sup>th</sup> floor, Office 800

Montreal, Quebec, Canada, H2Y 1N9

Тел.: +1 514 288 2220 Факс: +1 514 288 6588

Эл. почта: [secretariat@biodiv.org](mailto:secretariat@biodiv.org) Интернет: <http://www.biodiv.org/meetings/default.shtml>

15 – 19 октября 2007 г. (Монреаль, Канада)

**Пятое совещание Рабочей группы открытого состава по статье 8(j) и связанным с ней положениям**

Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии

Контакт: г-н Ахмед Джоглаф, исполнительный секретарь

413 St-Jacques Street, 8<sup>th</sup> floor, Office 800

Montreal, Quebec, Canada, H2Y 1N9

Тел.: +1 514 288 2220 Факс: +1 514 288 6588

Эл. почта: [secretariat@biodiv.org](mailto:secretariat@biodiv.org) Интернет: <http://www.biodiv.org/meetings/default.shtml>

15 октября – 2 ноября 2007 г. (Женева, Швейцария)

**91-я сессия Комитета по правам человека**

Намечено рассмотрение следующих стран: список будет представлен позднее в Интернет.

Управление Верховного комиссара по правам человека

Контакт: М.П. Джиллиберт

United Nations, 1211 Geneva 10, Switzerland

Тел.: +41 22 917 93 32 Факс: +41 22 917 90 22

Эл. почта: [pgillibert@ohchr.org](mailto:pgillibert@ohchr.org) Интернет: <http://www.ohchr.org/english/bodies/hrc/hracs91.htm>

16 октября – 3 ноября 2007 г. (Париж, Франция)

**34-я сессия Генеральной конференции ЮНЕСКО**

Организация Объединенных Наций по образованию, науке и культуре

Штаб-квартира ЮНЕСКО

7 Place de Fontenoy, 75007 Paris, France

Тел.: +33 1 45 68 1000 Факс: +33 1 45 67 1690

Эл. почта: [bpi@unesco.org](mailto:bpi@unesco.org) Интернет: [www.unesco.org](http://www.unesco.org)

19 – 21 октября 2007 г. (Вашингтон, США)

**Ежегодное совещание Группы Всемирного банка и МВФ**

Штаб-квартира ВБ

1818 H Street, NW Washington, DC 20433, USA

Тел.: +1 202 473 1000 Факс: +1 202 477 6391

Эл. почта: [bfcoffice@worldbank.org](mailto:bfcoffice@worldbank.org) Интернет: <http://www.imf.org/external/am/index.htm>

22 – 26 октября 2007 г. (возможные сроки и место проведения будут определены позднее)

**Совместный семинар по наращиванию потенциала, сотрудничеству и информационному обмену по Статье 8(j) и механизму посредничества (Азия и Тихоокеанский регион)**

Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии

Контакт: г-н Ахмед Джоглаф, исполнительный секретарь

413 St-Jacques Street, 8<sup>th</sup> floor, Office 800

Montreal, Quebec, Canada, H2Y 1N9

Тел.: +1 514 288 2220 Факс: +1 514 288 6588

Эл. почта: [secretariat@biodiv.org](mailto:secretariat@biodiv.org) Интернет: <http://www.biodiv.org/meetings/default.shtml>

октябрь 2007 г.. (даты и место проведения будут уточнены)

**Региональный семинар по осуществлению программы работы и наращиванию потенциала (Азия и Тихоокеанский регион)**

Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии

Контакт: г-н Ахмед Джоглаф, исполнительный секретарь

413 St-Jacques Street, 8<sup>th</sup> floor, Office 800

Montreal, Quebec, Canada, H2Y 1N9 Тел.: +1 514 288 2220 Факс: +1 514 288 6588

Эл. почта: [secretariat@biodiv.org](mailto:secretariat@biodiv.org) Интернет: <http://www.biodiv.org/meetings/default.shtml>



## НОЯБРЬ

5 – 23 ноября 2007 г. (Женева, Швейцария)

**39-я сессия Комитета по экономическим, социальным и культурным правам (CESCR)**

Намечено рассмотрение стран: Коста-Рика, Украина, Франция, Бельгия, Парагвай.

Управление Верховного комиссара по правам человека

Контакт: г-жа Ван-Хи Ли, секретарь

United Nations, CH-1211 Geneva 10, Switzerland

Тел.: + 41 22 917 9154 Факс: + 41 22 917 9022

Эл. почта: [wlee@ohchr.org](mailto:wlee@ohchr.org) Интернет: <http://www.ohchr.org/english/bodies/cescr/cescrs39.htm>

5 – 23 ноября 2007 г. (Женева, Швейцария)

**39-я сессия Комитета против пыток**

Намечено рассмотрение стран: Норвегия, Эстония, Португалия, Австралия, Бенин, Узбекистан, Латвия.

Контакт: г-жа М. Моралес Фернандес, секретарь

Управление Верховного комиссара по правам человека

United Nations, 1211 Geneva 10, Switzerland

Тел.: +41 22 917 9139 Факс: +41 22 917 9022

Эл. почта: [mmorales@ohchr.org](mailto:mmorales@ohchr.org) Интернет: <http://www.ohchr.org/english/bodies/cat/cats39.htm>

17 – 24 ноября 2007 г. (Рим, Италия)

**34-я сессия ФАО**

Штаб-квартира Сельскохозяйственной и продовольственной организации ООН

Контакт: А Мекуар

Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy

Тел.: +39 06 570 53151 Факс: +39 06 570 53152

Эл. почта: [FAO-HQ@fao.org](mailto:FAO-HQ@fao.org) Интернет: <http://www.fao.org/>

26 ноября – 14 декабря 2007 г. (Женева, Швейцария)

**Седьмая сессия Совета по правам человека**

Управление Верховного комиссара по правам человека

Контакт: г-жа Лаура Дольчи-Канаан, отв. за связь с НПО

United Nations, 1211 Geneva 10, Switzerland

Тел.: +41 22 917 9656 Факс: +41 22 917 9004

Эл. почта: [ldolci-kanaan@ohchr.org](mailto:ldolci-kanaan@ohchr.org) Интернет: <http://www.ohchr.org/english/bodies/hrcouncil/>

## ДЕКАБРЬ

3 – 7 декабря 2007 г. (возможные даты и место проведения будут определены позднее)

**Совместный семинар по наращиванию потенциала, сотрудничеству и информационному обмену по Статье 8(j) и механизму посредничества (Африканский регион)**

Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии

Контакт: г-н Ахмед Джоглаф, исполнительный секретарь

413 St-Jacques Street, 8<sup>th</sup> floor, Office 800

Montreal, Quebec, Canada, H2Y 1N9

Тел.: +1 514 288 2220 Факс: +1 514 288 6588

Эл. почта: [secretariat@biodiv.org](mailto:secretariat@biodiv.org) Интернет: <http://www.biodiv.org/meetings/default.shtml>

3 – 14 декабря 2007 г. (Бали, Индонезия)

**13-я сессия Конференции сторон (COP 13)****Сессия COP, выполняющая функции совещания Сторон Киотского протокола (COP/MOP 3)**

Рамочная конвенция ООН по изменению климата

Haus Carstanjen, Martin-Luther-King-Strasse 8

PO Box 260124, D-53153 Bonn, Germany

Тел.: +49 228 815 1000 Факс: +49 228 815 1999

Эл. почта: [secretariat@unfccc.int](mailto:secretariat@unfccc.int)

Интернет: [http://unfccc.int/meetings/unfccc\\_calendar/items/2655.php](http://unfccc.int/meetings/unfccc_calendar/items/2655.php)

## 6. ПРОЧЕЕ

### Постоянный форум по вопросам коренных народов

Члены Форума с 1 января 2008 г. по 31 декабря 2010 г.

#### Эксперты из числа КН

Г-н Ларс Андерс БАЕР (саами, Швеция)  
Г-н Хассан ид БАЛКАССМ (амазиг, Марокко)  
Г-жа Элиза КАНКИ МОЛЛО (аймара, Боливия)  
Г-н Майкл ДОДСОН (явур, Австралия)  
Г-жа Тоня ГОННЕЛИЯ ФРИХНЕР (нация онондага, США)  
Г-жа Маргарет ЛОКАВУА (масаи, Уганда)  
Г-н Павел СУЛЯНДЗИГА (удегей, Российская Федерация)  
Г-жа Виктория ТАУЛИ-КОРПУЗ (игорот, Филиппины)

#### Эксперты от правительств

Г-н Симеон АДЕВАЛЕ АДЕКАНИЕ (Нигерия)  
Г-н Бартоломе КЛАВЕРО САЛЬВАДОР (Испания)  
Г-жа Паймане Хасте (Исламская Республика Иран)  
Г-н Карлос МАМАНИ КОНДОРИ (Боливия)  
Г-жа Лилиана МУЗАНГИ МБЕЛА (ДРК)  
Г-н Андрей НИКИФОРОВ (Российская Федерация)  
Г-жа Ксиаомей КИН (КНР)  
Г-н Карстен СМИТ (Норвегия)

### Фонд добровольных взносов ООН для коренных народов

Бланки заявок на получение представителями КН грантов Фонда добровольных взносов на поездки в 2008 году на сессии:

- Постоянного форума по вопросам коренных народов
- Рабочей группы по вопросам коренных народов

имеются на вебсайте УВКПЧ:

<http://www.ohchr.org/english/about/funds/indigenous/docs/form.e2008.doc>

Заявка должна быть заполнена, подписана с указанием даты и направлена

**до 1 ОКТЯБРЯ 2007 года**

*в Секретариат Фонда добровольных взносов для коренных народов*

*г-же Мелани Клерк*

*Управление Верховного комиссара ООН по правам человека*

*CH-1211 Geneva 10 - Switzerland*

*Тел.: +41 22 917 9164 / 9737 – факс: +41 22 917 9066*

*Эл. почта: [IndigenousFunds@ohchr.org](mailto:IndigenousFunds@ohchr.org)*

*Дополнительная информация и заявки: <http://www.ohchr.org/english/about/funds/indigenous/>*

Если у вас есть комментарии или предложения по данному номеру «АПДЕЙТа», сообщите нам об этом:

- по эл.почте: [docip@docip.org](mailto:docip@docip.org) (Кас.: Апдейт)
- по факсу: + 41 22 740 34 54
- по почте: doCip, 14 avenue Trembley, CH-1209 Genève

Спасибо!

**СООБЩИТЕ НАМ ОБ ИЗМЕНЕНИИ АДРЕСА**

Пожалуйста, сообщайте нам о каждом изменении Вашего электронного/почтового адреса или номера телефона/факса, чтобы мы могли актуализировать ваши данные в адресной книге. Направляйте эл. почту по адресу [docip@docip.org](mailto:docip@docip.org), кас.: Изменение адреса. Большое спасибо.

**Над номером работали:**

Пьеретт Бирро, Женевьев Эрольд, Бонни Хартли, Виталь Бамбанзе, Леонард Одамбо.

**Особая благодарность**

Бонни Хартли - IPASS, Виталию Бамбанзе - UNIPROBA, Леонарду Одамбо - MINAPYGA.

**Перевод**

Вирхиния Алимонда, Мари Бисмут, Габриэлла Парнс, Валерия Делер, Валерия Гришечкина.

Воспроизведение и распространение информации, содержащейся в «АПДЕЙТЕ», разрешается при ссылке на источник.

Этот номер выпущен на английском, испанском, русском и французском языке.

Оригинал: печатное издание и в сети Интернет ([www.docip.org](http://www.docip.org)) – на англ. яз.

За русский текст перевода несут ответственность переводчики.

**Пожалуйста, обратите внимание:**

Организации коренных народов получают «АПДЕЙТ» бесплатно.

Платная подписка для некоренных организаций или индивидуальных лиц позволяет нам частично покрывать расходы и выпускать от трех до четырех номеров в год. Стоимость подписки составляет:

- для индивидуальных лиц: 25 шв. фр.

- для малых НПО: 30 шв. фр.

- для крупных НПО и учреждения: 40 шв. фр.

Мы рекомендуем оплату почтовым чеком или международным денежным переводом из местного почтового отделения. Наш лицевой счет: ССР 12-11429-8. Банковские платежи облагаются комиссионным сбором. Оплата может быть переведена на счет:

**Banque Cantonale de Genève**  
**Account No. E 775.87.12**

**Публикуется при поддержке:**

*Швейцарского агентства по развитию и сотрудничеству*

*Города Женева*



*Данный документ публикуется при финансовой поддержке Европейского Сообщества. Мнения, высказываемые в данном документе, представляют точку зрения ДОСИПа и приглашенных авторов, и потому никоим образом не являются отражением официальной позиции Европейского Сообщества.*

**doCip • 14, avenue de Trembley • 1209 Geneva • SWITZERLAND**  
**Tel.: (+41) 22 740 34 33 • Fax: (+41) 22 740 34 54 • e-mail: [docip@docip.org](mailto:docip@docip.org) • <http://www.docip.org>**

\* \* \*